

ISSN: 1517-7599



REVISTA ACADÊMICA DE MÚSICA

Número 10

julho / dezembro - 2004

Titles, abstracts, keywords and call for papers inside



Pós-GRADUAÇÃO
ESCOLA DE MÚSICA

UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS

Editorial

É com muito prazer que anunciamos, para breve, a versão *online* de **Per Musi - Revista Acadêmica de Música** (www.musica.ufmg.br/permusi), na qual serão disponibilizados gratuitamente todos os textos integrais, resumos e abstracts da revista desde sua criação em 2000, numa iniciativa que reflete o seu reconhecimento no meio acadêmico e que contará com o imprescindível apoio do CNPq.

Abrimos o número 10 de **Per Musi** com a escrita densa e elegante de **Jean-Jacques Nattiez**, no terceiro da série de quatro artigos que ora ele nos escreve com exclusividade. Em um amplo e caleidoscópico panorama, o papa da semiologia musical sintetiza primeiro as pesquisas semânticas mais consolidadas da musicologia. Depois, busca caracterizar as pesquisas semânticas em relação à etnomusicologia para, finalmente, se posicionar criticamente sobre os métodos da semântica musical etnomusicológica.

Como parte de uma extensa pesquisa sobre referenciais, processos e mecanismos de avaliação da performance musical, **Cecília Cavalieri França** disponibiliza e discute os resultados de dois estudos: o primeiro sobre um típico exame de vestibular de música no Brasil e, o segundo, sobre o desenvolvimento musical de alunos num percurso de dois anos e meio já dentro de um curso de graduação em música.

A uruguaia **Graciela Paraskevaídís** nos presenteia com uma tradução do histórico artigo em que **Ernst Krenek** discute a posição do musicólogo Curt Lange em relação ao seu caro “americanismo musical”, após o que ela tece instigantes comentários sobre o calor do embate de idéias (e preconceitos!) entre esse dois “germanocêntricos”. De um lado, o ufanismo de Curt Lange, que prega uma “... *una cultura más sólida que la actual y sin duda tanto o más importante que la europea*...”. Do outro, a percepção crítica de Krenek sobre nuances de conotação nazista numa idílica busca de uma cultura musical pura, mas que também deixa transparecer preconceitos ao comparar as matrizes musicais européias que influenciaram a música latino-americana.

Após apresentar uma extensa revisão de literatura sobre saúde no trabalho e o problema da dor na performance musical, **Cristina Porto Costa** e **Júlia Issy Abrahão** mergulham em um estudo de caso sobre violistas de orquestra para revelar, em base ergonômicas, os fatores físicos, cognitivos e psíquicos que podem causar o seu adoecimento.

A partir de conceitos de Meyer, Epstein e Cone e de elementos estruturais e do folclore húngaro, **Felipe Avellar de Aquino** aborda o Primeiro Movimento da *Sonata para Violoncelo Solo Op. 8* de Zoltán Kodály; e como o compositor manipula as expectativas do ouvinte, fundamentando, a partir daí, sugestões para a interpretação da obra.

Antonio Guerreiro de Faria, tendo como pano de fundo os textos de Mário de Andrade e, principalmente as gravações históricas de Ernesto Nazareth ao piano, discute o arraigado hábito dos pianistas brasileiros de incluir *rubato* na performance das obras do pioneiro do choro no Brasil e de seu modelo Chopin.

Finalmente, **Maria Betânia Parizzi Fonseca** apresenta uma resenha sobre os 11 capítulos de *Ensino de música: propostas para agir e pensar em sala de aula*, um livro abrangente, concebido como resultado do Curso de Formação de Professores promovido pela Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo nos anos de 2001 e 2002.



Fausto Borém

Editor de **PER MUSI - Revista Acadêmica de Música** (permusi@musica.ufmg.br)

PER MUSI - Revista Acadêmica de Música é um espaço democrático para a reflexão intelectual na área de música, onde a diversidade e o debate são bem-vindos. As idéias aqui expressas não refletem a opinião da Comissão Editorial ou do Conselho Consultivo. **PER MUSI** está indexada nas bases *RILM Abstracts of Music Literature* e *Bibliografia da Música Brasileira* da ABM (Academia Brasileira de Música).

Editor

Fausto Borém (UFMG)

Comissão Editorial

André Cavazotti (UFMG)
Cecília Cavalieri França (UFMG)
Maurício Freire (UFMG)
Maurício Loureiro (UFMG)
Rosângela de Tugny (UFMG)
Sandra Loureiro (UFMG/UFOP)

Conselho Consultivo do Volume 10

Antônio Carlos Guimarães (UEMG)
Diana Santiago (UFBA)
Edson Queiroz de Andrade (UFMG)
Eliane Tokeshi (USP)
João Gabriel Marques Fonseca (UFMG - Medicina)
Lúcia Barrenechea (UFG)
Luciana Del Ben (UFRGS)
Luis Paulo Sampaio (UNIRIO)
Margarete Arroyo (UFU)
Mércia Pinto (UnB)
Omar Corrado (Universidad Nacional de Buenos Aires - Universidad Católica Argentina)
Salomea Gandelman (UNIRIO)
Xosé Crisanto Gándara (Universidade da Coruna, Espanha)

Revisão Geral

Fausto Borém (UFMG)
Maria Inêz Lucas Machado (UFMG)

Universidade Federal de Minas Gerais

Reitora Profa. Dra. Ana Lúcia Almeida Gazzola
Vice-Reitor Prof. Dr. Marcos Borato Viana

Pró-Reitoria de Pós-Graduação

Prof. Dr. Jaime Arturo Ramirez

Pró-Reitoria de Pesquisa

Prof. Dr. José Aurélio Garcia Bergmann

Escola de Música da UFMG

Prof. Dr. Lucas José Bretas dos Santos, Diretor

Programa de Pós-Graduação em Música da UFMG:

Prof. Dr. Maurício Loureiro, Coordenador

Secretárias de Pós-Graduação

Edilene Oliveira, Dasy Araújo e Ráulia Augusta de Mello

Produção

Iara Veloso

Projeto Gráfico

Capa e miolo: Jussara Ubirajara

Logomarcas PER MUSI e Vinheta “PEGA NA CHALEIRA”

Desenhos: Fausto Borém

Arte final: Edna de Castro (Diretoria de Divulgação e Comunicação Social - DDCS/UFMG)

Arte-Final

Romero H. Morais (Diretoria de Divulgação e Comunicação Social - DDCS/UFMG)

Fotos

Foca Lisboa (Diretoria de Divulgação e Comunicação Social - DDCS/UFMG)

Tiragem

250 exemplares

PER MUSI: Revista Acadêmica de Música - v.10, julho / dezembro, 2004 -
Belo Horizonte: Escola de Música da UFMG, 2004 –

v.: il.; 29,7x21,5 cm.

Semestral

ISSN: 1517-7599

Música – Periódicos. 2. Música Brasileira – Periódicos.

I. Escola de Música da UFMG

SUMÁRIO

Etnomusicologia e significações musicais 05

Ethnomusicology and musical meanings

Jean-Jacques Nattiez

Tradução de Silvana Zilli Bomskov

Dizer o indizível?: considerações sobre a avaliação da performance instrumental de vestibulandos e graduandos em música 31

Speaking the unspeakable?: remarks on the assessment of instrumental performance of undergraduate music students

Cecília Cavalieri França

Universalismo y nacionalismo en la música 49

Universalism and nationalism in music

Ernst Krenek

Traducción de Graciela Paraskevaídís

Comentarios al margen sobre “Universalismo y nacionalismo en la música” de Ernst Krenek. 57

Comments on “Universalism and Nationalism” by Ernst Krenek

Graciela Paraskevaídís

Quando o tocar dói: um olhar ergonômico sobre o fazer musical 60

When playing causes pain: an ergonomic glance at music performance

Cristina Porto Costa

Júlia Issy Abrahão

O Primeiro Movimento da Sonata para Violoncelo Solo Op. 8 de Zoltán Kodály: aspectos analíticos e suas implicações interpretativas 80

The First Movement of Zoltan Kodály's *Sonata for Solo Cello Op. 8*: analytical aspects and its performance implications

Felipe Avellar de Aquino

O pianismo de Nazareth em tempo rubato 89

Pianistic features of Ernesto Nazareth in tempo *rubato*

Antonio Guerreiro de Faria

PEGA NA CHALEIRA - RESENHAS

Resenha sobre o livro *Ensino de Música - propostas para pensar e agir em sala de aula* (Org. por Luciana Del Ben e Liane Hentschke) 96

Review on the book *Music teaching: proposals to think and act in the classroom* (Ed. by Luciana Del Ben e Liane Hentschke)

Maria Betânia Parizzi Fonseca